

**WPM 2006 plus**  
**WPM 2006 R**  
**WPM 2007 plus**  
**WPM 2007 R**

**Instrukcja obsługi**

dla klienta

**Návod k obsluze**

pro uživatele

**Navodila za upravljanje**

za uporabnika

Polski

Česky

Slovensko



**Menedžer  
pompy ciepła**

dla nisko- średnio- i  
wysokotemperaturowych  
pomp ciepła do grzania i  
chłodzenia

**Manažer  
teplného čerpadla**

pro nízko-, středně- a  
vysokoteplotní tepelná  
čerpadla pro topení a  
chlazení

**Menedžer  
toplotne črpalke  
(o.p.)**

za nizko-, srednje- in  
visokotemperaturne  
toplotne črpalke za gretje  
in hlajenje

## DE Einstellung der Sprache

- MENEUE-Taste für einige Sekunden gedrückt halten
- Auswahl des Menüpunktes *1 Einstellungen* mit den Pfeiltasten (↑ und ↓) und bestätigen durch Drücken der ENTER-Taste (↵)
- Auswahl des Untermenüpunktes *Sprache* mit den Pfeiltasten (↑ und ↓) und bestätigen durch Drücken der ENTER-Taste (↵) bis Cursor zum Einstellwert springt
- Gewünschte Sprache mit Pfeiltasten (↑ und ↓) einstellen
- Gewählte Sprache mit ENTER-Taste (↵) bestätigen oder durch die ESC-Taste verwerfen

## GB How to set the desired language

- Hold MENEUE button depressed for several seconds
- Select the *1 Einstellungen* menu item with the arrow buttons (↑ and ↓) and confirm by pressing the ENTER button (↵)
- Select the *Sprache* submenu item with the arrow buttons (↑ and ↓) and confirm by pressing the ENTER button (↵)
- Set the desired language with the arrow buttons (↑ and ↓)
- Confirm the selected language with the ENTER button (↵) or revoke with the ESC button

## FR Réglage de la langue

- Tenir appuyée la touche MENU pendant quelques secondes
- Sélectionner l'option *1 Einstellungen* avec les touches pourvues de flèches (↑ et ↓) puis confirmer avec la touche ENTREE (↵)
- Sélectionner l'option *Sprache* avec les touches pourvues de flèches (↑ et ↓) puis confirmer avec la touche ENTREE (↵)
- Régler la langue souhaitée avec les touches pourvues de flèches (↑ et ↓)
- Confirmer la langue avec la touche ENTREE (↵) ou rejeter la sélection avec la touche ECHAP

## SI Nastavení jazyka

- Stisknete na několik sekund klávesu MENU.
- Zvolte bod menu *1 Einstellungen* pomocí kláves se šipkami (↑ a ↓) a potvrďte jej stisknutím klávesy ENTER (↵).
- Zvolte bod podmenu *Sprache* pomocí kláves se šipkami (↑ a ↓) a potvrďte jej stisknutím klávesy ENTER (↵), dokud nepřeskočí kurzor na nastavení hodnoty.
- Nastavte potřebné jazyky pomocí kláves se šipkami (↑ a ↓).
- Potvrďte zvolené jazyky klávesou ENTER (↵) nebo je zrušte klávesou ESC.

## IT Impostare la lingua

- Tenere premuto per qualche secondo il pulsante MENEUE
- Selezionare la voce di menu *1 Einstellungen* con i pulsanti a freccia (↑ e ↓), confermare premendo il pulsante INVIO (↵)
- Selezionare la voce sottomenu *Sprache* con i pulsanti a freccia (↑ e ↓), confermare premendo pulsante INVIO (↵) finché il cursore si troverà sul valore dell'impostazione
- Settare la lingua desiderata con i pulsanti a freccia (↑ e ↓)
- Con il pulsante INVIO (↵) confermare la lingua selezionata oppure annullare con il pulsante ESC.

## NL De taal instellen

- De MENU-toets enkele seconden ingedrukt houden
- Het menupunt *1 Einstellungen* met de pijltjestoetsen (↑ en ↓) selecteren en bevestigen door middel van de ENTER-toets (↵)
- Het submenupunt *Sprache* met de pijltjestoetsen (↑ en ↓) selecteren en bevestigen door middel van de ENTER-toets (↵) tot de cursor naar de instellingswaarde springt
- De gewenste taal met de pijltjestoetsen (↑ en ↓) instellen
- De geselecteerde taal met de ENTER-toets (↵) bevestigen of door de ESC-toets afwijzen

## SE Inställning av språk

- Håll MENEUE-tangenten intryckt några sekunder
- Välj menyposten *1 Einstellungen* med piltangenterna (↑ och ↓) och bekräfta genom att trycka på ENTER-tangenten (↵)
- Välj undermenyposten *Sprache* med piltangenterna (↑ och ↓) och bekräfta genom att trycka på ENTER-tangenten (↵) till dess att markören flyttar sig till "Inställningsvärde"
- Ställ in önskat språk med piltangenterna (↑ och ↓)
- Bekräfta det valda språket med ENTER-tangenten (↵) eller välj bort det med hjälp av ESC-tangenten

## CZ Nastavítev jezika

- MENEUE -Típkou držímto nejaké sekundy stisknutím.
- Izbiro tipka za meni *1 Einstellungen* s pomočjo tipka (↑ in ↓) in potrjujemo s pomočjo tipke ENTER- (↵).
- Pojem izbiramo s pomočjo tipka označenih s puščico (↑ in ↓) in potrjujemo s pomočjo tipke ENTER- (↵), dokler se puščica ne postavi na izbrano mesto.
- Želeni jezik uravnavamo s tipkama (↑ in ↓).
- Izbrani jezik s tipko ENTER- (↵) potrdimo ali s tipko ESC odklonimo.

## PL Ustawienia języka

- Przycisk MENU wcisnąć i przytrzymać na kilka sekund
- Wybór punktu menu *1 Einstellungen* przy pomocy klawiszy strzałek (↑ i ↓) i potwierdzenie wciśnięciem klawisza ENTER (↵)
- Wybór punktu podmenu *Sprache* przy pomocy klawiszy strzałek (↑ i ↓) i potwierdzenie wciśnięciem klawisza ENTER (↵) aż kursor przeskoczy na wartość ustawianą
- Ustawić pożądaną język klawiszami strzałek (↑ i ↓)
- Potwierdzić pożądaną język klawiszem ENTER (↵) lub porzucić wciśnięciem klawisza ESC

## RC 语言设置

- 按住菜单键几秒钟
- 菜单项的选择 "*1 Einstellungen*" 调上下箭头键 (↑ 和 ↓), 然后按确认键 (↵) 确认
- 次级菜单项的选择 "*Sprache*" 调上下箭头键 (↑ 和 ↓), 然后按确认键 (↵) 直到光标跳到调整值
- 调上下箭头键 (↑ 和 ↓) 来设置所需语言
- 用确认键 (↵) 来确认所选语言, 或者通过ESC-键拒绝对这个语言的选择。

## PT Definição do idioma

- Manter a tecla MENEUE premida durante alguns segundos
- Seleção do ponto do menu *1 Einstellungen* através das teclas de setas (↑ e ↓) e confirmar premindo a tecla ENTER (↵)
- Seleção do ponto do submenu *Sprache* das teclas de setas (↑ e ↓) e confirmar premindo a tecla ENTER (↵) até o cursor saltar para o valor de definição
- Definir o idioma pretendido através das teclas de setas (↑ e ↓)
- Confirmar o idioma seleccionado através da tecla ENTER (↵) ou cancelar através da tecla ESC

## ES Seleccionar el idioma

- Mantener pulsada la tecla MENEUE durante algunos segundos
- Seleccionar la opción *1 Einstellungen* con las teclas de flecha (↑ y ↓) y confirmar pulsando la tecla ENTER (↵)
- Seleccionar la subopción *Sprache* con las teclas de flecha (↑ y ↓) y confirmar pulsando la tecla ENTER (↵) hasta que el cursor salte al valor de ajuste
- Configurar el idioma deseado con las teclas de flecha (↑ y ↓)
- Confirmar el idioma elegido con la tecla ENTER (↵) o desechar la selección de idioma pulsando la tecla ESC

# Spis treści

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne .....</b>	<b>POL-2</b>
<b>2</b>	<b>Menedżer pompy ciepła .....</b>	<b>POL-2</b>
<b>3</b>	<b>Krótką instrukcja.....</b>	<b>POL-3</b>
3.1	Wybór trybu pracy.....	POL-3
3.2	Zmiany wartości nastawczych.....	POL-3
3.3	Ustawienia i dane eksploatacyjne .....	POL-3
<b>4</b>	<b>Obsługa.....</b>	<b>POL-4</b>
<b>5</b>	<b>Tryby pracy.....</b>	<b>POL-5</b>
<b>6</b>	<b>Dopasowanie trybu grzania .....</b>	<b>POL-5</b>
<b>7</b>	<b>Ciepła woda - podgrzewanie .....</b>	<b>POL-6</b>
7.1	Czasy blokad dla przygotowania ciepłej wody .....	POL-6
7.2	Dezynfekcja termiczna .....	POL-6
<b>8</b>	<b>Budowa menu .....</b>	<b>POL-7</b>
8.1	Ustawienia.....	POL-7
8.2	Dane robocze.....	POL-10
8.3	Historia .....	POL-13
<b>9</b>	<b>Wskazania wyświetlacza .....</b>	<b>POL-14</b>
9.1	Standardowe tryby pracy .....	POL-14
9.2	Informacje o zakłóceniach.....	POL-16

# 1 Informacje ogólne

Przy instalacji, eksploatacji i konserwacji należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi. Urządzenie może być zainstalowane i naprawiane tylko przez odpowiedniego fachowca. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować znaczne zagrożenia dla użytkownika. Instrukcja montażu i obsługi zgodnie z obowiązującymi normami musi być zawsze dostępna i w przypadku prac przy urządzeniu udostępniona fachowcowi. Dlatego też, w przypadku zmiany mieszkania prosimy Państwa o przekazanie instrukcji kolejnemu lokatorowi. Przy widocznych uszkodzeniach urządzenie nie może zostać podłączone. W takim przypadku konieczna jest konsultacja z fachowcem. Aby uniknąć uszkodzeń należy zwrócić uwagę na to, żeby stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Należy także uwzględnić ważne dla środowiska naturalnego wymagania w zakresie odzyskiwania, ponownego użycia i utylizacji

materiałów eksploatacyjnych i części konstrukcyjnych zgodnie z powszechnie przyjętymi normami.

## Przepisy i wskazówki bezpieczeństwa!

- Prace regulacyjne wewnątrz urządzenia mogą być przeprowadzane tylko przez instalatora z odpowiednimi uprawnieniami.
- Menedżer pompy ciepła powinien być eksploatowany tylko w suchych pomieszczeniach w temperaturze pomiędzy 0 °C a 35 °C. Oroszenie jest niedopuszczalne.
- Aby zapewnić działanie funkcji ochrony przed mrozem menedżer pompy ciepła musi być ciągle pod napięciem, a sama pompa w stanie przepływowym.

# 2 Menedżer pompy ciepła

Menedżer jest niezbędny do działania pomp ciepła typu powietrze, solanka i woda/woda. Służy on do regulacji biwalentnej, monowalentnej lub monoenergetycznej aparatury grzewczej oraz do nadzorowania organów bezpieczeństwa obiegu chłodniczego. Może być wbudowany w urządzenie lub też dostarczony wraz z pompą ciepła do montażu naściennego i przejmuje funkcje sterowania urządzeniem odbierającym ciepło, jak i źródłem ciepła.

## Przegląd funkcji







- komfortowa obsługa 6 przyciskami
- duży, przejrzysty, podświetlony wyświetlacz LCD ze wskaźnikami stanu eksploatacji i serwisu
- spełnia wymagania przedsiębiorstwa energetycznego (EVU)
- dynamiczne prowadzenie menu dopasowane do skonfigurowanego systemu pompy ciepła
- interfejs dla zdalnej stacji obsługi z identycznym prowadzeniem menu
- regulacja trybu grzewczego sterowana temperaturą powrotu poprzez temperaturę zewnętrzną, zależną od wartości stałej lub temperatury pomieszczenia
- możliwość sterowania do 3 obwodów grzewczych
- przełączanie priorytetowe
  - chłodzenia przed
  - przygotowaniem ciepłej wody przed
  - ogrzewaniem przed
  - basenem

- sterowanie 2. generatora ciepła (kocioł olejowy lub gazowy wzgl. grzałka)
- sterowanie mieszalnika dla 2. generatora ciepła (olej-, gaz-, kocioł paliwa stałego lub odnawialnych źródeł ciepła)
- program specjalny 2. generatora ciepła dla zapewnienia min. czasu przepływu (kocioł olejowy) ewentualnie min. czasu ładowania (zbiornik centralny)
- ustawienie ogrzewania kołnierzowego do celowego podgrzania ciepłej wody z ustawianym programem czasowym do termicznej dezynfekcji
- w zależności od potrzeby regulacja do 5 pomp obiegowych
- sterowanie w celu zminimalizowania energii odszraniania poprzez zmienne, samo adoptujące czasy cyklu odszraniania
- zarządzanie sprężarką w celu równomiernego obciążenia sprężarki przy pompach ciepła z dwoma kompresorami
- licznik godzin pracy kompresora, pomp cyrkulacyjnych, 2. generatora ciepła i grzałki kołnierzowej
- blokada klawiszy, zabezpieczenie przed dziećmi
- pamięć alarmowa z datą i godziną
- interfejs do podłączenia komputera z możliwością wskazania parametrów pompy ciepła
- zautomatyzowany program do celowego osuszania jastrychu z zaprogramowaniem czasu rozpoczęcia i zakończenia

## 3 Krótka instrukcja

### 3.1 Wybór trybu pracy

Przez wielokrotne przyciśnięcie klawisza modus wybrać odpowiedni tryb pracy (komunikat tekstowy). Po 10 sekundach od zmiany w ustawieniach tryb pracy zostanie przełączony (zmiana symbolu na wyświetlaczu).

Chłodzenie		System pracuje w trybie chłodzenia.
Lato		Ogrzewana jest tylko ciepła woda i woda w basenie. Ochrona przed mrozem jest zapewniona.
Automatyczny		Zaprogramowane czasy podwyższenia i obniżenia są realizowane automatycznie.
Urlop		Obniżenie temperatury i blokada ciepłej wody dla ustawionego czasu.
Party		Zaprogramowane obniżenie charakterystyki wykresu jest ignorowane.
2. Generator ciepła		Pompa ciepła jest zablokowana. Następuje grzanie 2. generatorem ciepła.

### 3.2 Zmiany wartości nastawczych

- przytrzymać przycisk MENU kilka sekund
- wybrać podpunktu menu za pomocą strzałek (↑ i ↓)
- potwierdzić za pomocą przycisku ENTER (↵)
- wybrać podpunktu menu za pomocą strzałek (↑ i ↓)
- przyciskiem ENTER (↵) potwierdzić aż kursor przejdzie na nastawioną wartość
- za pomocą strzałek (↑ i ↓) zmienić na odpowiednią wartość
- wartości potwierdzić przyciskiem ENTER (↵) lub odrzucić przyciskiem ESC

### 3.3 Ustawienia i dane eksploatacyjne

Menu do ustawienia charakterystycznych parametrów urządzenia (patrz Roz. 8 na str. 7). Niepotrzebne w danym momencie punkty nie są wskazywane przez dynamiczne menu.

- Czas Ustawienie czasu i aktywacja automatycznego przełączenia trybu lato/zima.
- Tryb Różnorodne ustawienia trybu pracy (porównaj Roz. 3.2 na str. 3)
- 1. Obieg grzewczy Ustawienia 1. obiegu grzewczego
- 2. Obieg grzewczy Ustawienia 2. obiegu grzewczego
- 3. Obieg grzewczy Ustawienia 3. obiegu grzewczego
- Chłodzenie Ustawienia trybu chłodzenia
- Ciepła woda Ustawienia przygotowywania ciepłej wody
- Basen Ustawienia ogrzewania basenu
- Data Ustawienie daty (konieczne tylko w roku przestępnym)
- Język Ustawienia języka menu

#### Charakterystyki grzania (patrz Roz. 6 na str. 5)

Charakterystyka grzania może być indywidualnie dopasowana przyciskami ciepłej/zimnej na wyświetlaczu głównym. Przyciskiem ↑ / ↓ można zmniejszać/zwiększać temperaturę. Dla obiegu 2./3. ustawienia te można zmienić w menu „2. Obieg grzewczy / 3. Obieg grzewczy“.

#### Ciepła woda – podgrzewanie (patrz Roz. 7 na str. 6)

W punkcie menu „Ustawienia – Ciepła woda“ mamy możliwość regulacji obok temperatury także czasów blokady grzania ciepłej wody. W celu przeniesienia jej przygotowania np. na czas nocny. Dodatkowo możemy dogrzać wodę ciepłą sterowaną czasowo grzałką kołnierkową.

#### Menu dane robocze (patrz Roz. 8.2 na str. 10)

Wskazanie wartości pomiarowych czujnika.

#### Menu historia (patrz Roz. 8.3 na str. 13)

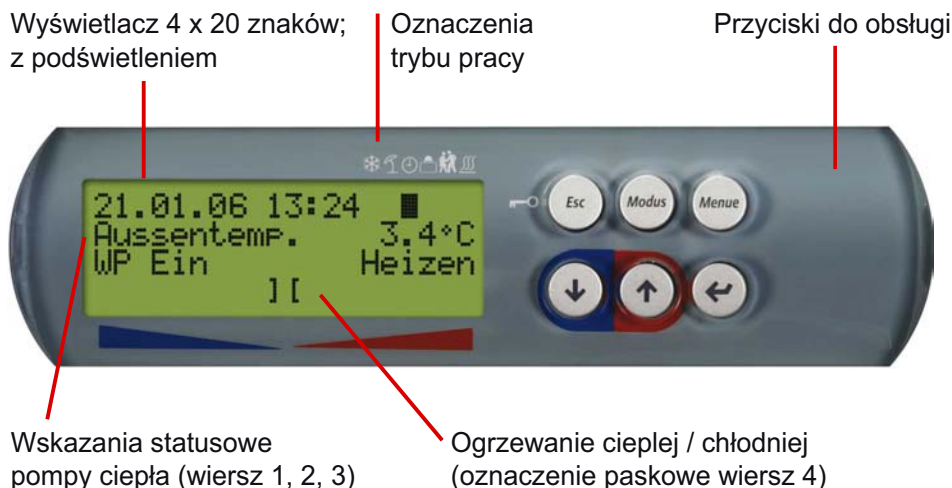
Wskazanie czasów pracy i zapisanych danych (np. zakłócenia).

#### Wyświetlacz (patrz Roz. 9 na str. 14)

- Wskazanie aktualnie pracującego systemu pompy ciepła
- Informacje o zakłóceniach: (przycisk ESC mruga)
  - P. ciepl. usterka Wskazuje na uszkodzenie pompy ciepła. Należy zawiadomić serwis.
  - Usterka urządzenia Wskazuje na uszkodzenie lub złe ustawienie instalacji. Konieczne jest poinformowanie miejscowego instalatora.
  - Zwarcie lub przerwa Mogło wystąpić zwarcie lub przerwa na jednym z czujników. Konieczne jest poinformowanie miejscowego instalatora.

## 4 Obsługa

- Menedżer pompy ciepła obsługiwany jest za pomocą 6 przycisków: Esc, Modus, Menue, ↓, ↑, ↵. W zależności od wskazania wyświetlacza (standard lub menu) przyciski te mają przyporządkowane różne funkcje.
- Rodzaj pracy pompy i systemu grzewczego pokazany jest jako tekst na wyświetlaczu LCD 4 x 20 znaków (patrz Roz. 9 na str. 14).
- Można wybrać do 6 różnych rodzajów pracy: Chłodzenie, Lato, Auto, Party, Urlop, 2. Generator ciepła.
- Menu składa się z 3 głównych poziomów: Ustawienia, Dane robocze, Historia (patrz Roz. 6 na str. 5).



Rys. 4.1: Standardowy wyświetlacz LCD z przyciskami do obsługi

### **i** WSKAZÓWKA

Kontrast:

Kontrast wyświetlacza może być regulowany. W tym celu trzeba tak długo przytrzymać przyciski (MENU) i (↵), aż ustawienie zostanie zatwierdzone.

Przy dodatkowym przyciśnięciu (↑) kontrast jest zmniejszany, przy przyciśnięciu (↓) zwiększany.

### **i** WSKAZÓWKA

Blokada klawiatury, zabezpieczenie przed dziećmi!

Aby zapobiec przypadkowemu przestawieniu menedżera pompy ciepła należy przytrzymać klawisz (Esc) do wyświetlenia informacji "BLOK PRZYC.AKTYW:". Odblokowanie przycisków działa w ten sam sposób.

Przycisk	Wyświetlacz standardowy (Rys. 4.1 na str. 4)	Zmiany ustawień (Roz. 8 na str. 7)
Esc	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ włączenie lub wyłączenie blokady klawiatury</li> <li>■ usuwanie zakłóceń</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ opuszczenie menu i powrót do głównego menu</li> <li>■ powrót z podrzędnego menu</li> <li>■ opuszczenie menu bez przejścia dokonanych zmian</li> </ul>
Modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wybór trybu pracy (patrz Roz. 5 na str. 5)</li> </ul>	bez zmian
Menue	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wejście do menu</li> </ul>	bez zmian
↓	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przesunięcie wykresu grzania w dół (zimniej)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przewijanie pomiędzy punktem menu o jeden poziom w dół</li> <li>■ zmniejszenie wartości</li> </ul>
↑	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przesunięcie wykresu grzania w górę (cieplej)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przewijanie pomiędzy punktem menu o jeden poziom w górę</li> <li>■ zmiana wartości w górę</li> </ul>
↵	bez zmian	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wybór właściwej wartości w podpunkcie menu</li> <li>■ opuszczenie menu z przejściem dokonanych zmian</li> <li>■ przejście do podmenu</li> </ul>

Tab. 4.1: Funkcjonalność przycisków







## 5 Tryby pracy

Przyciskiem (modus) możemy wybrać 6 różnych trybów pracy. Przełączenie nastąpi z opóźnieniem czasowym. Z każdym naciśnięciem klawisza może zostać zmieniona przedstawiona kolejność.

### WSKAZÓWKA

Blokada pracy pompy ciepła

Podczas trybu pracy 2. generatora pompa ciepła jest zablokowana. Grzanie i przygotowanie ciepłej wody przy pracy monoenergetycznej następuje za pomocą grzałek elektrycznych, a przy systemach biwalentnych poprzez drugi generator ciepła.

<b>CHŁODZENIE</b> możliwe tylko przy podłączeniu regulatora chłodzenia (patrz montaż i uruchomienie)		Gdy system pracuje w trybie chłodzenia, uaktywnione zostają dodatkowe funkcje sterowania. Ten rodzaj pracy może być aktywowany tylko wtedy, gdy regulator chłodzenia jest podłączony do regulatora pompy, a funkcja chłodzenia została włączona podczas konfiguracji wstępnej.
<b>LATO</b>		Podczas trybu LATO ogrzewana jest przez pompę tylko ciepła woda i woda w basenie. Ogrzewanie pomieszczeń nie jest włączone. (Ochrona przed mrozem jest zapewniona).
<b>AUTOMATYCZNY</b>		Pompa ciepła pracuje w trybie automatycznym. Zaprogramowane czasy obniżenia, podniesienia i blokady dla ogrzewania i przygotowania ciepłej wody są automatycznie uruchamiane. Podgrzanie ciepłej wody, ogrzewanie pomieszczeń i podgrzewanie wody w basenie są uruchamiane według wcześniejszych ustawień. Pompa ciepła i 2. generator ciepła są według potrzeb do- lub odłączane.
<b>URLOP</b> (tryb obniżenia)		Podczas trybu pracy "Urlop" obniżona zostaje linia wykresu i uaktywniona blokada ciepłej wody. Obydwie funkcje są wtedy niezależne od sterowania czasowego, jednak wciąż obowiązują dla nich ustawione wartości obniżenia. Czas trybu urlop może być regulowany w menu „ <b>1 Ustawienia – Tryb – Tryb urlopowy</b> ”. Po upływie tego czasu zostanie on automatycznie przełączony na tryb automatyczny.
<b>PARTY</b> (tryb dzienny)		W trybie party ignorowane jest zaprogramowane obniżenie charakterystyki ogrzewania. Czas trybu party może być regulowany w menu „ <b>1 Ustawienia – Tryb – Tryb party</b> ”. Po upływie tego czasu zostanie on automatycznie przełączony na tryb automatyczny.
<b>2. Generator ciepła</b> (2. GC)		W tym trybie pracy pompa ciepła jest wyłączona i całe ciepło jest wytwarzane 2. generatorem ciepła (2. GC). Przy monoenergetycznych systemach jest nim grzałka nurnikowa, przy biwalentnych ogrzewanie olejem lub gazem. Programy czasowe i ustawienia wykresu pozostaną aktywne.

## 6 Dopasowanie trybu grzania

Podczas uruchamiania charakterystyka grzania jest odpowiednio dopasowana do miejscowych warunków i rodzaju budowli. Linia wykresu ciepła może być indywidualnie według potrzeb ustawiona strzałkami ciepłej/zimniej na wyświetlaczu głównym.

Za pomocą przycisku ↑ temperatura zostaje podniesiona, wyświetlacz słupkowy w ostatniej linii przesuwają się w prawo.

Za pomocą przycisku ↓ temperatura zostaje zredukowana, wyświetlacz słupkowy w ostatniej linii przesuwają się w lewo.

Dla 2./3. obiegu ustawienia te można zmienić w menu „**2./3. Obieg grzewczy**”.

Charakterystyka ogrzewania może być obniżona lub podniesiona sterowaniem czasowym. Np. nocą, przy słabo izolowanych budynkach, mamy możliwość obniżenia charakterystyki lub podniesienia czasu blokad, aby zapobiec zbyt dużemu ochłodzeniu pomieszczeń.

W sytuacji nałożenia się podniesienia i obniżenia, pierwszeństwo ma podniesienie.

### WSKAZÓWKA

Efektywny energetycznie tryb pracy

W efektywnym energetycznie trybie pracy systemu temperatura pompy ciepła powinna być utrzymywana na jak najniższym poziomie.

Równomiernym grzaniem bez czasów obniżenia w dobrze odizolowanych domach osiąga się z reguły niższe koszty energetyczne, ponieważ zapobiega się skokom zużycia mocy z wysokimi temperaturami dopływu i ten sam komfort jest uzyskany przy niższych temperaturach.

Czasy blokady mogą być kompensowane przez podwyższenie, które następuje ok. 1 godz. przed zablokowaniem.



## 7 Ciepła woda - podgrzewanie

Regulator pompy ciepła ustala automatycznie maksymalnie możliwą temperaturę ciepłej wody w trybie pompy ciepła. Temperatura ciepłej wody może być ustawiana w menu „**Ustawienia – Ciepła woda – Zad.temp.wody ciep.**“

### Temperatura ciepłej wody - PC maksimum

Aby uzyskać jak najwyższy udział pompy ciepła przy przygotowaniu ciepłej wody, regulator automatycznie ustala maksymalnie osiągalną temperaturę wody w trybie pompy na podstawie temperatury źródła. Czym niższa temperatura źródła (np. temp. zewnętrzna, temp. solanki) tym wyższa temperatura ciepłej wody.

### Zbiornik ciepłej wody bez ogrzewania kołnierzowego

Jeżeli ustawiona temperatura zadana ciepłej wody przewyższy max. osiągalną temperaturę wody w trybie pompy ciepła

(zostanie osiągnięte tzw. maksimum pompy ciepła) przygotowanie ciepłej wody zostanie przerwane.

### Zbiornik ciepłej wody z ogrzewaniem kołnierzowym

Jeżeli ustawiona temperatura zadana ciepłej wody przewyższy maksymalnie osiągalną temperaturę wody w trybie pompy ciepła (zostanie osiągnięte tzw. maksimum pompy ciepła), to przerywane jest przygotowywanie ciepłej wody za pomocą pompy i jest ona dogrzewana za pomocą grzałki kołnierzowej.

### **i** WSKAZÓWKA

Dogrzewanie grzałką kołnierzową

Przy podłączeniu przygotowania ciepłej wody do pompy ciepła, przy systemach z ogrzewaniem kołnierzowym może nastąpić dogrzanie do wyższych temperatur. Kolejne podgrzanie ciepłej wody nastąpi dopiero po spadku poniżej max. temperatury pompy ciepła, aby zapewnić grzanie podstawowe za pomocą pompy ciepła.

## 7.1 Czasy blokad dla przygotowania ciepłej wody

W punkcie menu „**Ustawienia – Ciepła woda – Blok. Ciepła woda**“ obok temperatur ciepłej wody mogą być także programowane czasy blokad grzania wody. W tym czasie ciepła woda nie jest ogrzewana.

Przy wystarczająco dużym zbiorniku zaleca się podgrzanie lub dogrzanie wody ciepłej przenieść na okres nocny, aby wykorzystać często dużo tańsze taryfy nocne.

## 7.2 Dezynfekcja termiczna

W punkcie menu „**Ustawienia – Ciepła woda – Term. dezynfekcji**“ w systemie biwalentnym lub przy zbiorniku ciepłej wody z wbudowanym ogrzewaniem kołnierzowym może być

przeprowadzona termiczna dezynfekcja wodą o temperaturze do 85°C. Termiczna dezynfekcja może być przeprowadzona o wybranej godzinie w każdym dniu tygodnia.



## 8 Budowa menu

### 8.1 Ustawienia

Wszystkie ustawienia użytkownika przeprowadzane są w punkcie menu „Ustawienia“.

W poniższej tabeli znajdują się także, oprócz budowy menu i objaśnień, w prawej kolumnie odpowiednie dane do nastawień, wartości pisane tłustym drukiem przedstawiają dane producenta.

#### Menu "Ustawienia" można osiągnąć

- przytrzymując przycisk (MENUM) przez ok. 5 sekund
- potwierdzając punktu menu Ustawienia przyciskiem ENTER.

#### **i** WSKAZÓWKA

Dynamiczne menu

W poniższej tabeli zostało opisane całe menu. Przy uruchomieniu urządzenia funkcje regulacyjne wraz z budową menu są dopasowywane do systemu. Zależnie od tych ustawień niepotrzebne punkty nie są wyświetlane.

Przykład: Ustawienia przygotowania ciepłej wody są możliwe tylko wtedy, jeżeli przy wstępnej konfiguracji menu punkt "Przyg. wody ciepłej" został zatwierdzony za pomocą "Tak".

#### Skróty:

2.GC drugi generator ciepła (np. kocioł grzewczy)

Ustawienia	Charakterystyczne parametry systemu	Zakres nastawień
<b>Czas</b>	Menu ustawienia czasu. Może zostać wybrane automatyczne przełączenie z czasu letniego na czas zimowy.	międzynarodowy wyświetlacz 24h
<b>Tryb</b>	Plaszczyzna ustawienia trybu pracy	
<b>Tryb roboczy</b>	Wybór trybu roboczego Możliwa jest także bezpośrednia zmiana przyciskiem modus.	Lato <b>Auto</b> Party Urlop 2. GC Chłodzenie
<b>Tryb Party</b> <b>Ilość godzin</b>	Czas trwania trybu party w godzinach Po upływie ustawionego czasu nastąpi samoczynny powrót do trybu automatycznego	0 ... <b>4</b> ... 72
<b>Tryb urlopowy</b> <b>Ilość dni</b>	Czas trwania trybu urlopowego w dniach po upływie ustawionego czasu nastąpi samoczynny powrót do trybu automatycznego	0 ... <b>15</b> ... 150
<b>1. Obieg grzewczy</b>	Ustawienia 1. obiegu grzewczego	
<b>Pomieszczenie ref. 1.OG</b> <b>Zadana temp. pom.</b>	Ustawienie temperatury zadanej pomieszczenia przy wybranej regulacji temp. pomieszczenia.	15,0°C ... <b>20,0°C</b> ... 30,0°C
<b>Prog. czasowy 1.OG</b> <b>Obniżenie</b>	Ustawienia obniżenia charakterystyki 1. obiegu grzewczego	
<b>Obniżenie 1.OG</b> <b>Czas1:</b> <b>Czas2:</b>	Ustawienie czasów, w których ma nastąpić obniżenie 1. obiegu grzewczego.	<b>00:00</b> ... 23:59
<b>Obniżenie 1.OG</b> <b>Wartość obniżenia</b>	Ustawienie wartości temperatury, o jaką charakterystyka 1. obiegu grzewczego powinna zostać obniżona.	<b>OK</b> ... 19K
<b>Obniżenie 1.OG</b> <b>PO ... NI</b>	Dla każdego dnia tygodnia można dobrać oddzielnie, czy czas1, czas2, żaden lub obydwa mają być aktywne dla obniżenia. Przekraczające dzień tygodnia obniżenia są aktywowane lub deaktywowane każdorazowo podczas zmiany dnia.	N Cz1 Cz2 T
<b>Prog. czasowy 1.OG</b> <b>Podwyższenie</b>	Ustawienia do podwyższenia charakterystyki 1. obiegu grzewczego	
<b>Podwyższenie 1.OG</b> <b>Czas1:</b> <b>Czas2:</b>	Ustawienie czasów, w których ma nastąpić podwyższenie 1. obiegu grzewczego.	<b>00:00</b> ... 23:59

Ustawienia	Charakterystyczne parametry systemu	Zakres nastawień
<b>Podwyższenie 1.OG</b> Wart. podwyższenia	Ustawienie wartości temperatury, o którą ma zostać podwyższona charakterystyka 1. obiegu grzewczego podczas podwyższenia.	<b>0K</b> ... 19K
<b>Podwyższenie 1.OG</b> PO ... NI	Dla każdego dnia tygodnia można dobrać oddzielnie, czy czas1, czas2, żaden lub obydwa mają być aktywne dla podwyższenia. Przekraczające dzień tygodnia podniesienia są aktywowane lub deaktywowane podczas zmiany dnia.	N Cz1 Cz2 T
<b>2./3. Obieg grzewczy</b>	Ustawienia 2./3. obiegu grzewczego	
<b>2./3.OG</b> zimniej / cieplej	Równoległe przesunięcie ustawionej charakterystyki 2./3. obiegu grzewczego. Jednorazowe naciśnięcie strzałki przesunie linie o 1°C do góry (cieplej) lub w dół (zimniej).	śłupki
<b>Prog. czasowy 2./3.OG</b> Obniżenie	Ustawienia do obniżenia charakterystyki 2./3. obiegu grzewczego	
<b>Obniżenie 2./3.OG</b> Czas1: Czas2:	Ustawienie czasów, w których ma nastąpić obniżenie 2./3. obiegu grzewczego.	<b>00:00</b> ... 23:59
<b>Obniżenie 2./3.OG</b> Wartosc obniżenia	Ustawienie wartości temperatury, o jaką charakterystyka 2./3. obiegu grzewczego powinna zostać obniżona podczas obniżenia.	<b>0K</b> ... 19K
<b>Obniżenie 2./3.OG</b> PO ... NI	Dla każdego dnia tygodnia można dobrać oddzielnie, czy czas1, czas2, żaden lub obydwa mają być aktywne dla obniżenia. Przekraczające dzień tygodnia obniżenia są aktywowane lub deaktywowane każdorazowo podczas zmiany dnia.	N Cz1 Cz2 T
<b>Prog. czasowy 2./3.OG</b> Podwyższenie	Wszystkie ustawienia do podwyższenia charakterystyki 2./3. obiegu grzewczego.	
<b>Podwyższenie 2./3.OG</b> Czas1: Czas2:	Ustawienie czasów, w których ma nastąpić podwyższenie 2./3. obiegu grzewczego.	<b>00:00</b> ... 23:59
<b>Podwyższenie 2./3.OG</b> Wart. podwyższenia	Ustawienie wartości temperatury, o jaką charakterystyka 2./3. obiegu grzewczego ma być przesunięta podczas podwyższenia.	<b>0K</b> ... 19K
<b>Podwyższenie 2./3.OG</b> PO ... NI	Dla każdego dnia tygodnia można dobrać oddzielnie, czy czas1, czas2, żaden lub obydwa mają być aktywne dla podwyższenia. Przekraczające dzień tygodnia podniesienia są aktywowane lub deaktywowane podczas zmiany dnia.	N Cz1 Cz2 T
<b>Chłodzenie</b>	Ustawienia trybu chłodzenia	
<b>Chłodz. dynamiczne</b> Temp.zad.bieg wst.	Ustawienie wymaganej temperatury zadanej powrotu przy wybranym chłodzeniu dynamicznym.	10°C ... <b>15°C</b> ... 30°C
<b>Ciche chłodzenie</b> Temp.zad.(Pom.)	Ustawienie temperatury zadanej pomieszczenia przy cichym chłodzeniu. Wartość rzeczywista jest mierzona na stacji 1.	15,0°C ... <b>20,0°C</b> ... 30,0°C
<b>Ciepła woda</b>	Ustawienia do przygotowania ciepłej wody	
<b>Ciepła woda</b> Zad.temp.wody ciepl.	Ustawienia żądanej temperatury ciepłej wody	30°C ... <b>45°C</b> ... 85°C
<b>Ciepła woda</b> Blokada	Ustawienie programów czasowych dla blokady ciepłej wody	
<b>Blok. Ciepła woda</b> Czas1: Czas2:	Ustawienia czasu, w których przygotowanie ciepłej wody jest zablokowane.	<b>00:00</b> ... 23:59

Ustawienia	Charakterystyczne parametry systemu	Zakres nastawień
<b>Blok. Ciepła woda</b> PO ... NI	Dla każdego dnia tygodnia można dobrać oddzielnie, czy czas1, czas2, żaden lub obydwa mają być aktywne dla obniżenia. Przekraczające dzień tygodnia obniżenia są aktywowane lub deaktywowane każdorazowo podczas zmiany dnia.	N Cz1 Cz2 T
<b>Term. dezynfekcji</b>	Dezynfekcja termiczna polega na jednorazowym podgrzaniu ciepłej wody do wybranej temperatury. Stan ten jest samoczynnie zakończony po osiągnięciu danej temperatury lub najpóźniej po 4 godzinach.	
<b>Term. dezynfekcji Start:</b>	Ustawienie czasu rozpoczęcia dezynfekcji termicznej	<b>00:00</b> ... 23:59
<b>Term. dezynfekcji Temperatura</b>	Ustawienie temperatury ciepłej wody, jaka ma być osiągnięta przy termicznej dezynfekcji.	60°C ... <b>45°C</b> ... 85°C
<b>Term. dezynfekcji</b> PO ... NI	Dla każdego dnia tygodnia można oddzielnie ustawić, czy o nastawionej godzinie ma się rozpocząć dezynfekcja termiczna.	<b>N</b> T
<b>Ciepła woda</b> <b>Reset Pom.cie.maks.</b>	Za pomocą "Ustawienia Reset Tak" zostanie przywrócona wyznaczona maksymalna temperatura 65°C dla ciepłej wody w trybie pracy pompa ciepła. Wartość ustawienia zostaje znowu samoczynnie przestawiona na "Nie".	<b>Nie</b> Tak
<b>Basen</b>	Ustawienia przygotowania wody w basenie	
<b>Basen</b> <b>Blokada</b>	Ustawienie programów czasowych dla blokady basenu.	
<b>Blok. basenu</b> Czas1: Czas2:	Ustawienia czasu, w których przygotowanie wody basenu jest zablokowane.	<b>00:00</b> ... 23:59
<b>Blok. basenu</b> PO ... NI	Dla każdego dnia tygodnia można dobrać oddzielnie, czy czas1, czas2, żaden lub obydwa mają być aktywne dla obniżenia. Przekraczające dzień tygodnia obniżenia są aktywowane lub deaktywowane każdorazowo podczas zmiany dnia.	N Cz1 Cz2 T
<b>Data rok</b> <b>Dzien           miesiac</b> <b>Dzien tygodnia</b>	Ustawienia daty, roku, dnia, miesiąca i dnia tygodnia.	
<b>Język</b>	Język prowadzenia menu może zostać wybrany z listy.	<b>DEUTSCH</b> ENGLISH FRANCAIS ITALIANO NEDERLAND PORTUGUES POLSKI SVENSKA SLOVENSKO ESPANOL CESKY

## 8.2 Dane robocze

Wszystkie aktualne stany pracy są pokazane w punkcie menu "Dane robocze".

- wybierając punktu menu "Dane robocze" za pomocą strzałek i potwierdzając przyciskiem ENTER.

### Menu "Dane robocze" można osiągnąć

- przytrzymując przycisku (MENEUE) przez ok. 5 sekund

Poszczególne dane mogą zostać wywołane w menu „Dane robocze“ zależnie od konfiguracji systemu:

Dane robocze	Wskazanie wartości czujników i systemu	Wskazanie
Temp. zewnętrzna	Temperatura zewnętrzna jest użyta do obliczenia temperatur zadanej powrotu dla funkcji ochrony przed mrozem i przy odszranianiu.	zawsze
Temp.zad.wstecz. 1. Obieg grzewczy	Wskazanie obliczonej temperatury zadanej obiegu powrotu dla 1. obiegu grzewczego.	nie przy wyłączeniu cichym chłodzeniu rewersyjnymi pompami ciepła
Temp.bieg.wstecz. 1. Obieg grzewczy	Wskazanie mierzonej na czujniku temperatury powrotu 1. obiegu grzewczego. Temperatura ta jest wielkością regulowaną dla 1. obiegu grzewczego.	zawsze
Temp. wpływu Pompa ciepła	Wskazanie mierzonej na czujniku temperatury dopływu. Temperatura ta jest użyta do funkcji ochrony przed mrozem i do zapewnienia odmrażania.	podłączona powietrzna pompa ciepła lub czujnik
Temp. pożądana 2. Obieg grzewczy	Wskazanie obliczonej temperatury zadanej 2. obiegu grzewczego.	2. obieg grzewczy tryb grzania
Min. temperatura 2. Obieg grzewczy	Wskazanie minimalnie możliwej temperatury przy cichym chłodzeniu z obliczeń punktu rosy i jego zakresu.	tryb chłodzenia wyłącznie ciche chłodzenie rewersyjnej pompy ciepła lub 2. OG
Temperatura 2. Obieg grzewczy	Wskazanie mierzonej na czujniku temperatury 2. obiegu grzewczego. Ta temperatura jest także wartością regulowaną 2. obiegu grzewczego.	2. OG lub tryb chłodzenia przy wyłączonym cichym chłodzeniu rewersyjnymi PC
Temp. pożądana 3. Obieg grzewczy	Wskazanie obliczonej temperatury zadanej 3. obiegu grzewczego.	3. obieg grzewczy tryb grzania
Temperatura 3. Obieg grzewczy	Wskazanie temperatury pomiarowej na czujniku 3. obiegu grzewczego. Temperatura ta jest wielkością regulowaną dla 3. obiegu grzewczego.	3. obieg grzewczy tryb grzania
Grzania Zadanie	Podaje, czy potrzebne jest dogrzanie. Nawet, jeżeli wystąpi zapotrzebowanie, może się zdarzyć, że pompa nie zadziała (np. czas blokady zakładu energetycznego). Tryb płukania jest wskazany przez "Płukanie grzania". Blokada pompy przy wystarczająco wysokiej temperaturze w zbiorniku jest wskazana przez "bivalent regener."	min. 1 obieg grzewczy
Poziom mocy	Wskazuje, które generatory ciepła mogą być użyte do ogrzewania. 1: max. 1 sprężarki, 2: max. 2 sprężarki, 3: max. 2 sprężarki i 2. generator ciepła	tryb grzania
Czujnik konc.odszr.	Czujnik wskazujący zakończenie odszraniania przy odszranianiu gorącym gazem.	PC powietrze bez odszraniania gorącym gazem
Bufor temperatury ReGenerat.	Wskazanie temperatur pomiarowych w zbiorniku przy systemach bivalentnych regeneracyjnych	bivalentny regeneracyjny

Dane robocze	Wskazanie wartości czujników i systemu	Wskazanie
<b>Temp.bieg.wstecz. Chłodzenie pasywne</b>	Wskazanie temperatur pomiarowych powrotu w trybie chłodzenia, mierzona na wejściu do wymiennika ciepła	funkcje chłodzenia pasywne tryb chłodzenia
<b>Temp. wpływu Chłodzenie pasywne</b>	Wskazanie temperatury pomiarowej dopływu w trybie chłodzenia, mierzona na wyjściu wymiennika ciepła	funkcja chłodzenia pasywna
<b>Chłodz.antymroz. Chłodzenie</b>	Wskazanie temperatury pomiarowej na czujniku płynu niezamarzającego. Temperatura ta jest użyta do zabezpieczenia granic użycia w trybie chłodzenia.	rewersyjna PC tryb chłodzenia
<b>Temp. pom. 1 Temp. zad.</b>	Wskazanie temperatury zadanej pomieszczenia przy cichym chłodzeniu.	funkcja chłodzenia ciche chłodzenie tryb chłodzenia
<b>Temp. pom. 1</b>	Wskazanie temperatury pomiarowej, w której znajduje się stacja nr 1. Temperatura ta jest wartością regulowaną przy cichym chłodzeniu.	funkcja chłodzenia ciche chłodzenie lub regulacja w pomieszczeniu
<b>Wilg. pom. 1</b>	Wskazanie wilgotności pomiarowej pomieszczenia, w którym znajduje się stacja nr 1. Wartość ta jest użyta do obliczenia punktu topnienia przy cichym chłodzeniu.	funkcja chłodzenia ciche chłodzenie
<b>Temp. pom. 2</b>	Wskazanie temperatury pomiarowej, w której znajduje się stacja nr 2. Wartość ta jest użyta do obliczenia punktu rosy przy cichym chłodzeniu.	funkcja chłodzenia ciche chłodzenie 2 stacje pom.
<b>Wilg. pom. 2</b>	Wskazanie aktualnej wilgotności pomieszczenia, w którym znajduje się stacja nr 2. Wartość ta jest użyta do obliczenia punktu rosy przy cichym chłodzeniu.	funkcja chłodzenia ciche chłodzenie 2 stacje pom.
<b>Chłodzenie Zadanie</b>	Podaje, czy potrzebne jest chłodzenie.	funkcja chłodzenia tryb chłodzenia
<b>Ciepła woda Temp. zadana</b>	Wskazanie aktualnej wartości zadanej temperatury ciepłej wody.	ciepła woda czujnik
<b>Temp. ciep.wody</b>	Wskazanie temperatury pomiarowej ciepłej wody. Temperatura ta jest wartością regulowaną dla przygotowywania ciepłej wody.	ciepła woda czujnik
<b>Ciepła woda Zadanie</b>	Podaje, czy istnieje zapotrzebowanie na ciepłą wodę. Nawet, jeżeli wystąpi zapotrzebowanie, może się zdarzyć, że pompa nie zadziała (np. czas blokady zakładu energetycznego). Blokada pompy przy wystarczająco wysokiej temperaturze w zbiorniku jest wskazana przez "bivalent.regener."	ciepła woda
<b>Basen Zadanie</b>	Wskazuje, czy istnieje zapotrzebowanie na grzanie basenu. Nawet, jeżeli wystąpi zapotrzebowanie, może się zdarzyć, że pompa nie zadziała (np. czas blokady zakładu energetycznego). Blokada pompy przy wystarczająco wysokiej temperaturze w zbiorniku jest wskazana przez "bivalent.regener."	basen

Dane robocze	Wskazanie wartości czujników i systemu	Wskazanie
Ochr. antymroz. Czujnik	Wskazanie temperatury pomiarowej na wyjściu źródła ciepła lub w obiegu chłodzenia pompy ciepła. Temperatura ta określa dolną granicę zastosowania.	pomp. ciep. solanka/woda woda/woda z wbudow. regulatorem
Kodowanie	Wskazanie typu pompy ciepła rozpoznanego poprzez kodowany opór.	zawsze
Prog. grzanie	Wskazanie wersji programu włącznie z wersją Boot i Bios zainstalowanego na regulatorze ogrzewania oprogramowania oraz aktualnego adresu sieciowego.	zawsze
Prog. chłodzenie	Wskazanie wersji programu włącznie z wersją Boot i Bios zainstalowanego na regulatorze chłodzenia oprogramowania oraz aktualnego adresu sieciowego.	funkcja chłodzenia
Obwod grz./chłodz.	Wskazanie, czy regulator jest dostępny w sieci (Regulator chłodz.) i czy sieć prawidłowo pracuje (Siec o.k.).	funkcja chłodzenia

### **i** WSKAZÓWKA

Zapotrzebowanie na ogrzewanie

Dogrzenie jest konieczne w przypadku, gdy różnica pomiędzy "Temp.zad.wstecz.", a "Histerezą temp. bieg. wstecz." leży powyżej aktualnej temperatury pomiarowej powrotu ("Temp.bieg.wstecz.").

Na wyświetlaczu temperatury ciepłej wody możemy odczytać za pomocą którego generatora ciepła woda, w danej chwili, jest przygotowywana.

W = Pompa ciepła  
F = Grzanie kolnierz.  
Z = 2. Generator ciepła

np. **WFZ** Pompa ciepła + Grzanie kolnierz.  
\*\*

Max. osiągalna temperatura ciepłej wody za pomocą pompy ciepła przy aktualnej temperaturze źródła ciepła

Rys. 8.1: Wyświetlacz temperatury ciepłej wody

## 8.3 Historia

W menu „Historia“ można sprawdzić czasy pracy sprężarek, pomp cyrkulacyjnych i innych komponentów systemu pompy ciepła.

- wybierając punktu menu "Historia" za pomocą strzałek i potwierdzając przyciskiem ENTER.

Następujące dane są do wglądu w zależności od konfiguracji systemu:

### Menu "Historia" można osiągnąć

- przytrzymując przycisku (MENUE) przez ok. 5 sekund

Historia	Wskazanie czasów pracy i zapisanych danych	Wskazanie
Kompresor 1 Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji 1. kompresora.	zawsze
Kompresor 2 Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji 2. kompresora.	2 kompresory
2. Generator ciepła Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji 2. kompresora.	biwalentny lub mono-energetyczny
Pompa podstaw. Czas pracy	Okres eksploatacji pompy cyrkulacyjnej solanki lub pompy studziennej. Czas eksploatacji jest większy niż suma czasów pracy sprężarek z powodu biegu wstępnego i wybiegu.	PC solanka/woda lub woda/woda
Wentylacja Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji wentylatora. Okres eksploatacji jest krótszy niż czas pracy sprężarek z powodu przerw na odszranianie (w czasie odszraniania wentylator jest wyłączony).	LW WP
Pompa grzewcza Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji pompy grzewczej.	zawsze
Chłodzenie Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji kompresora w trybie chłodzenia.	rewersyjna PC
Pompa wody ciepł. Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji pompy cyrkulacyjnej ciepłej wody.	ciepła woda
Pompa basenu Czas pracy	Całkowity okres eksploatacji pompy cyrkulacyjnej basenu.	basen
Załąp. element grzew. Czas pracy	Okres eksploatacyjny przyłączonego ogrzewania kołnierzowego do przygotowania ciepłej wody.	ciepła woda czujnik grzałka numnikowa
Alarm pamięci nr 2	Wskazanie ostatniego zakłócenia z datą, godziną i przyczyną.	zawsze
Alarm pamięci nr 1	Wskazanie przedostatniego zakłócenia z datą, godziną i przyczyną.	zawsze
Grzanie funkcyjne Start Koniec	Wskazanie rozpoczęcia i zakończenia ostatnio przeprowadzonego i zakońzonego grzania funkcyjnego.	zawsze
Grzanie utwardzaj. Start Koniec	Wskazanie rozpoczęcia i zakończenia ostatnio przeprowadzonego i zakońzonego grzania odszraniającego.	zawsze



## 9 Wskazania wyświetlacza

Aktualny tryb pracy systemu pompy ciepła można odczytać bezpośrednio na wyświetlaczu LCD.

### 9.1 Standardowe tryby pracy

Na wyświetlaczu wskazywane są standardowe tryby pracy a także te, które są wymagane przez przedsiębiorstwa energetyczne lub przez funkcje zabezpieczające pompy.

Wskazane na wyświetlaczu są tylko komunikaty dotyczące danej konfiguracji systemu pompy ciepła.

<b>Wyl. P.ciepła</b>	Pompa ciepła nie pracuje, ponieważ nie ma zapotrzebowania na ogrzewanie.
<b>P.ciepl.wl.grzanie</b>	Pompa ciepła pracuje w trybie grzania.
<b>P.ciepl.wl.chlodz.</b>	Pompa ciepła pracuje z aktywnym chłodzeniem.
<b>P.ciepl.wl.woda gor.</b>	Pompa ciepła pracuje w trybie ogrzewania ciepłej wody i ogrzewania zbiornika buforowego.
<b>P.ciepl.wl.basen</b>	Pompa ciepła pracuje i ogrzewa wodę w basenie.
<b>P.ciepl. +gen.c.grz.</b>	Pompa ciepła i 2. generator ciepła pracują w trybie grzania.
<b>P.ciepl+gen.c.basen</b>	Pompa ciepła i 2. generator ciepła pracują i podgrzewają wodę w basenie.
<b>P.ciepl+g.c.gor.wod</b>	Pompa ciepła i 2. generator ciepła pracują w trybie grzania wody i podgrzewania zbiornika buforowego.
<b>Min.przestoj</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła włączy się po upływie minimalnego czasu postoju, aby spełnić aktualne wymagania grzewcze. Minimalny czas postoju chroni pompę ciepła i może trwać do 5 minut.
<b>Blok wlacz.obwodu</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła włączy się po upływie czasu blokady obwodu, aby spełnić aktualne wymagania grzewcze. Blokada włączenia obwodu jest wymogiem stawianym przez zakłady energetyczne i może trwać do 20 minut. Dopuszczalne są maksymalnie 3 włączenia w ciągu godziny.
<b>Moc sieci</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła załączy się po ustąpieniu obciążenia sieci, w celu zrealizowania zapotrzebowania na ciepło. Obciążenie załączenia sieci jest wymogiem stawianym przez zakłady energetyczne po przywróceniu napięcia lub zadziałaniu blokady zakładów energetycznych i może trwać do 200 sekund.
<b>Blok dost.en.elek.</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła włączy się po upływie czasu blokady zakładów energetycznych. Blokada zakładów energetycznych jest podawana przez zakład energetyczny i może trwać w zależności od zakładu do dwóch godzin. Włączenie lub wyłączenie następuje przez zakład energetyczny.
<b>Zewn. blokada</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła została wyłączona poprzez zewnętrzny sygnał na wejściu ID4.
<b>Rozr.pompy podst.</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła włączy się po biegu wstępnym pompy podstawowej, który może trwać do 3 minut. (funkcja zabezpieczająca).
<b>Gran.nisk.cisnien.</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła została wyłączona przy osiągnięciu granicy niskiego ciśnienia. Pompa włączy się ponownie automatycznie. Drugi generator ciepła (2.GC) przejmuje grzanie do czasu ponownego automatycznego uruchomienia pompy ciepła.
<b>Odc.nisk.cisnien.</b> <b>P.ciepl.czeka</b>	Pompa ciepła została wyłączona przy osiągnięciu granicy niskiego ciśnienia. Pompa włączy się ponownie automatycznie. Drugi generator ciepła (2.GC) przejmuje grzanie do czasu ponownego automatycznego uruchomienia pompy ciepła.
<b>Dolna granica rob.</b> <b>P.ciepl. czeka</b>	Pompa ciepła została wyłączona przy osiągnięciu dolnej granicy roboczej. Pompa ciepła włączy się automatycznie, gdy temperatura źródła będzie wystarczająco wysoka (funkcja zabezpieczająca).
<b>Zabezp.wysok.cisn.</b> <b>Wyl. P.ciepła</b>	Pompa została wyłączona przy osiągnięciu górnej granicy ciśnienia i zostanie ponownie automatycznie włączona (program zabezpieczenia wysokiego ciśnienia).

<b>P.ciepl.blokada</b>	<p>Pompa ciepła jest zablokowana. Przyczyny blokad przedstawiane są za pomocą następujących skrótów:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>TZ:</b> Temperatura zewnętrzna jest niższa niż -25 °C (wzgl. -15 °C) lub wyższa niż 35 °C.</li> <li>■ <b>BA:</b> Przy wyborze trybu „bivalent-alternat“ temperatura zewnętrzna jest niższa niż temperatura graniczna 2. generatora ciepła. 2. generator ciepła zostaje zwolniony.</li> <li>■ <b>BR:</b> Przy wyborze trybu „bivalent-regener.“ temperatura w zbiorniku jest na tyle wysoka, aby pokryć aktualne zapotrzebowanie na ciepło (ogrzewanie, ciepła woda lub basen).</li> <li>■ <b>BW:</b> Aktualna temperatura biegu wstecznego jest wyższa niż dopuszczalna granica.</li> <li>■ <b>Woda ciepła:</b> Dogrzanie ciepłej wody za pomocą 2 generatora ciepła jest aktywne.</li> <li>■ <b>SK:</b> W menu "Funkcje specjalne" aktywowana jest "kontrola systemu", która po 24 godzinach jest automatycznie deaktywowana.</li> <li>■ <b>EVS:</b> Urządzenie jest zablokowane przez zakład energetyczny lub mostek A1 (ID3-X2) nie jest włożony.</li> <li>■ <b>ODS:</b> Przy aktywnym pomiarze odszraniania nie ma spadku temperatury dopływu podczas odszraniania (Funkcje specjalne Pomiar Odszranianie).</li> </ul>
<b>P.ciepl.blokada 2. Generator ciepła</b>	Pompa ciepła została wyłączona, ponieważ został wybrany tryb grzania 2. generatorem ciepła (2. GC). Wytwarzanie ciepła jest zapewnione 2. generatorem ciepła.
<b>Kontr.przepływu Tc. ZAP</b>	Przed rozpoczęciem odszronienia parownika przeprowadzona jest kontrola przepływu wody grzewczej. Obowiązuje tylko dla pomp ciepła powietrze/woda. Proces ten trwa max. 4 minuty.
<b>Odszranianie Tc ZAP</b>	Parownik jest odszraniany przez pompę ciepła. Proces ten trwa max. 8 minuty.
<b>Gorna gran. robocza P.ciepl.czeka</b>	Max. temperatura wpływu została przekroczona. Po spadku temperatury pompa zostanie samoczynnie włączona (tylko HT-WP).
<b>Zwłoka Rob.tryb chłodzenia</b>	Przy przełączeniu do trybu chłodzenia i z powrotem zostanie uruchomione 5 min. opóźnienie. W tym czasie pompa ciepła pozostaje wyłączona.
<b>Chłodz.antymroz. Gener.zimna czeka</b>	Mimo zapotrzebowania generator zimna nie może chłodzić, ponieważ jest aktywna ochrona przed mrozem. Stan ten zostanie samoczynnie zakończony.
<b>Granica wpływu Gener.zimna czeka</b>	Generator zimna pomimo zapotrzebowania nie może chłodzić, ponieważ chwilowa temperatura dopływu znajduje się poniżej granicy eksploatacyjnej. Stan ten zostanie samoczynnie zakończony.
<b>Czujnik pkt. rosy Gener.zimna czeka</b>	Generator zimna pomimo zapotrzebowania nie może chłodzić, ponieważ został aktywowany czujnik punktu rosy (zew. wejście). Stan ten zostanie samoczynnie zakończony.
<b>Punkt rosy Gener.zimna czeka</b>	Generator zimna pomimo zapotrzebowanie nie może chłodzić, ponieważ wartość obliczona ze stacji znajduje się poniżej punktu rosy. Stan ten zostanie samoczynnie zakończony.
<b>Chłodzenie pasywne Wyl. P.ciepła</b>	Następuje bierne chłodzenie bez użycia pompy.

## 9.2 Informacje o zakłóceniach

Wyświetlane komunikaty o zakłóceniach możemy podzielić na trzy kategorie:

- zakłócenia pompy ciepła
- zakłócenia systemu i
- błędy czujników

Wezwanie serwisu jest konieczne tylko w przypadku zakłóceń pompy ciepła (P.ciepl.usterka). Jeżeli wystąpi taka sytuacja konieczne jest zanotowanie aktualnego stanu oprogramowania i wyświetlonego komunikatu. Po usunięciu przyczyny zakłócenia usterka powinna zostać skwitowana przez naciśnięcie przycisku Esc.

Na wyświetlaczu mogą pojawić się następujące komunikaty.

<b>P.ciepl.usterka</b>	<p>Komunikat "P.ciepl.usterka" wskazuje na usterkę w pompie ciepła. <b>Konieczne jest poinformowanie miejscowego instalatora.</b> Podanie zakłócenia (wyświetlacz), oznaczenia pompy ciepła (tabliczka znamionowa) i stanu oprogramowania regulatora pompy ciepła (dane robocze) jest konieczne do szybkiej i precyzyjnej diagnozy błędu. Zależnie od typu systemu mogą zostać wyświetlone następujące komunikaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Niskie ciśnienie</li> <li>■ Termost.gor.gazu</li> <li>■ Ochr. antymroz.</li> <li>■ Obc.kompresor</li> </ul>
<b>Usterka urządzenia</b>	<p>Wskazanie "Usterka urządzenia" wskazuje na uszkodzenie lub złe ustawienie systemu pompy. <b>Konieczne jest poinformowanie miejscowego instalatora.</b> Podanie zakłócenia, oznaczenia pompy ciepła i stanu oprogramowania regulatora jest konieczne do szybkiej i dokładnej diagnozy. Zależnie od rodzaju systemu mogą zostać wyświetlone następujące komunikaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podst.bezp.siln.</li> <li>■ Przepływ. studnia</li> <li>■ Wysokie ciśnienie</li> <li>■ Rozn. temperatury</li> </ul>
<b>Zwarcie lub przerwa</b>	<p>W zależności od zakłócenia systemu może wystąpić przerwa lub zwarcie czujnika. <b>Konieczne jest poinformowanie miejscowego instalatora.</b> Podanie zakłócenia, oznaczenia pompy ciepła i stanu oprogramowania regulatora jest konieczne do szybkiej i dokładnej diagnozy. W zależności od rodzaju systemu uszkodzone mogą być następujące czujniki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ czujnik biegu wstecznego</li> <li>■ czujnik ochrony zamarzania</li> <li>■ czujnik ciepłej wody</li> <li>■ czujnik ochrony antymrozowej</li> <li>■ 2./3. czujnik 2/3 obiegu grzewczego</li> <li>■ czujnik temperatury zewnętrznej</li> </ul>
<b>Czujn. kontr. 2</b>	<p>Ten komunikat może wystąpić tylko przy aktywowanym cichym chłodzeniu i wskazywać jedną z następujących przyczyn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ złamanie lub zwarcie jednego z czujników w stacji klimatycznej pomieszczenia</li> <li>■ liczba podłączonych stacji klimatycznych pomieszczenia nie zgadza się z liczbą ustawionych stacji klimatycznych pomieszczenia</li> </ul> <p><b>Konieczne jest poinformowanie miejscowego instalatora.</b></p>

### WSKAZÓWKA

Zakłócenie systemu

Przy systemach monoenergetycznych w przypadku uszkodzenia pompy lub systemu ustawiona jest minimalna temperatura powrotu (zapewnia ochronę przed mrozem). Przy manualnym przełączeniu trybu pracy na 2. generator ciepła budynek będzie ogrzewany tylko za pomocą grzałki.

---

Warunki gwarancji i adresy serwisu klienta patrz Instrukcja montażu i obsługi pompy ciepła.

Záruční podmínky a adresu služby zákazníkům viz Montáž a návod na použití tepelného čerpadla.

Garancijski pogoji ter naslov službe za stranke glejte v poglavju Navodilo za montažo in uporabo toplotne črpalke.


Zastrzegamy sobie prawo do zmian oraz błędów.







Chyby a změny vyhrazeny.

Pravica do pomot in sprememb pridržana.

## 1. Znaczenie przycisków


**Menedżer pompy ciepła obsługiwany jest za pomocą 6 przycisków:**

 **Modus** krótko przycisnąć Zmiana trybu pracy przez jedno- lub wielokrotne przyciśnięcie klawisza:  
Wypełniony kwadrat w prawym górnym rogu wyświetlacza wskazuje aktywny tryb pracy.


Symbol	Tryb roboczy	Znaczenie
	<b>Auto</b>	W pełni zautomatyzowana regulacja całej instalacji grzewczej pompy ciepła
	<b>Urlop</b>	Obniżenie temperatury i blokada ciepłej wody dla ustalonego okresu czasu w dniach
	<b>Party</b>	Ignorowanie zaprogramowanego obniżenia dla ustalonego okresu czasu w godzinach
	<b>2. generator ciepła</b>	Blokada pompy ciepła; Grzanie i przygotowywanie ciepłej wody zachodzi przez drugi generator ciepła (np. ogrzewanie olejowe) lub grzałkę elektryczną
	<b>Lato</b>	Podgrzewanie ciepłej wody i wody w basenie; Blokada ogrzewania
	<b>Chłodzenie</b>	Tryb roboczy chłodzenia nie może być dla wszystkich rodzajów pomp ciepła uaktywniony


Po naciśnięciu przycisku, na wyświetlaczu pojawia się wybrany tryb pracy w postaci tekstu. Wybrany tryb roboczy jest aktywowany po ok. 10 sekundach.

 **Menue** przycisnąć przez 2 sekund Proszę przejść do punktu menu do zmiany *nastawień*.

 **ESC** krótko przycisnąć Proszę wrócić do wyższego poziomu menu.  
przycisnąć przez 3 sekund Proszę wrócić do wyświetlenia standardowego.  
przycisnąć przez 5 sekund Proszę aktywować i deaktywować blokadę przycisków.


 krótko przycisnąć Proszę potwierdzić zmiany wartości nastawionych (przycisk Enter).

 krótko przycisnąć Proszę podwyższyć temperaturę grzania o 1 °C przez jednorazowe naciśnięcie. Słupki wyświetlacza przeskoczy w prawo.


 krótko przycisnąć Proszę obniżyć temperaturę grzania o 1 °C przez jednorazowe naciśnięcie. Słupki wyświetlacza przeskoczy w lewo.


## 2. Menu nastawienia

**W ten sposób można zmienić nastawienia w zależności od potrzeb:**

 **Menue** przycisnąć przez 2 sekund Proszę przejść do punktu menu do zmiany *nastawień*.

 krótko przycisnąć Proszę potwierdzić punkt menu *nastawienia*, żeby przejść do podpunktów.

 **lub** krótko przycisnąć Proszę przejść do dalszych możliwości nastawień.

 **ESC** przycisnąć przez 1 sekundę Proszę wrócić do wyższego poziomu menu.

















**Wskazówka:** Ta krótka instrukcja nie zastępuje dołączonej instrukcji obsługi, którą można także ściągnąć z Internetu.

# Krótką instrukcja


WPM 2006 plus  
WPM 2006 R  
WPM 2007 plus  
WPM 2007 R

## 3. Przygotowywanie ciepłej wody

### Nastawienie temperatury i blokady ciepłej wody:

- |  |                                |   |
|--|--------------------------------|---|
|    | przycisnąć przez 2 sekund      | Proszę przejść do punktu menu do zmiany <i>nastawień</i> .  |
|    | krótko przycisnąć              | Proszę potwierdzić wybór punktu menu <i>Nastawienia</i> .   |
|    | krótko przycisnąć              | Proszę wybrać punkt menu <i>Ciepła woda</i> przez wielokrotne naciskanie.   |
|    | krótko przycisnąć              | Proszę potwierdzić wybór punktu menu <i>Ciepła woda</i> .   |
|    | krótko przycisnąć              | Proszę potwierdzić wybór punktu menu <i>Wymagana temperatura ciepłej wody</i> .   |
|    | krótko przycisnąć              | Proszę podwyższyć lub obniżyć temperaturę ciepłej wody zgodnie z potrzebą.  |
|   | krótko przycisnąć              | Proszę potwierdzić nastawioną wartość.  |
|  | krótko przycisnąć              | Proszę wybrać punkt menu <i>Blokada ciepłej wody</i> .  |
|  | krótko przycisnąć              | Proszę potwierdzić wybór punktu menu <i>Blokada ciepłej wody</i> .  |
|  | krótko przycisnąć              | Proszę przejść do podawania wartości dla rozpoczęcia <i>blokady ciepłej wody</i> (czas).  |
|  | krótko przycisnąć              | Proszę podwyższyć lub obniżyć nastawioną wartość zgodnie z potrzebą.  |
|  | przycisnąć krótko wielokrotnie | Proszę przejść do podawania dalszych wartości, dopóki miga kursor w górnym rogu.<br><b>Przykład:</b> 1. czas: 06:00-22:00 blokuje przygotowywanie ciepłej wody od godz. 6 do 22.  |
|  | krótko przycisnąć              | Proszę wybrać punkt menu <i>Blokada ciepłej wody</i> (Po-Ni).   |
|  | przycisnąć krótko wielokrotnie | Proszę przejść do pojedynczych dni tygodnia od poniedziałku do niedzieli.   |
|  | krótko przycisnąć              | Proszę wybrać jeden lub oba okresy blokady w każdym dniu tygodnia i potwierdzić przyciskiem Enter:<br>N: okres blokady nie jest aktywny<br>Z1: aktywny jest 1. czas jako okres blokady<br>Z2: aktywny jest 2. czas jako okres blokady<br>J: 1. i 2. czas są aktywne jako okresy blokady |
|  | krótko przycisnąć              | <b>Przykład:</b> SO: N i NI: N zapobiega blokadzie ciepłej wody w czasie weekendu   |

### Powrót do wyświetlenia standardowego wzgl. przy problemach nastawienia:

- |  |                           |  |
|--|---------------------------|--|
|  | przycisnąć przez 3 sekund | Proszę wrócić do wyświetlenia standardowego. |
|--|---------------------------|--|